

DIRECTORIO DE PROFESIONALES HISPANOHABLANTES DE MÚNICH

Versión: Septiembre 2015

El “Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes de Múnich” es un listado actualizado de nombres, direcciones y teléfonos de profesionales que dominan el idioma español y que trabajan en München y sus alrededores.

La iniciativa de realizar este listado nació en el año 1998, gracias a la cooperación de la Sra. Toniskana Kunze (†) y un grupo de profesionales preocupados de la salud de las mujeres migrantes durante el embarazo y después del parto. Esta iniciativa contó, desde un primer momento, con el apoyo del “Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V.” y de “Netzwerk Geburt und Familie e.V.”, quienes se han encargado de facilitar el lugar de encuentro semestral de los profesionales y de la difusión del listado a través de su página web y lista de contactos.

A través de los años se han sucedido nuevas versiones de este directorio, incorporándose otros nombres de profesionales e instituciones que ofrecen sus servicios en español en München y sus alrededores. También se han incorporado otras ocupaciones al listado, con el fin de prestar un servicio más amplio a la comunidad residente de habla hispana. Además se indica cuáles profesionales poseen la “Kassenzulassung”, es decir, quienes trabajan en convenio con las cajas de salud.

La labor de actualización del Directorio y la organización de los encuentros semestrales es realizada por una comisión y no tiene fines de lucro.

Los datos son facilitados sin compromiso ni responsabilidad.

Das „Directorio de Profesionales de Salud y Bienestar Social Hispanohablantes“ ist ein aktualisiertes Verzeichnis mit Namen, Adressen und Telefonnummern von Personen, die die spanische Sprache beherrschen und in München und Umgebung ihre professionellen Dienste anbieten.

Die Initiative, dieses Verzeichnis zu erstellen, entstand 1998 dank der Mitarbeit von Frau Toniskana Kunze (†) und einer Gruppe von Fachkräften, die sich um die Gesundheit von Migrantinnen während der Schwangerschaft und nach der Geburt engagierten. Seit ihrem Anfang bekam die Initiative die Unterstützung von der Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. und des Netzwerks Geburt und Familie e.V., die den Ort der halbjährlichen Treffen der Mitglieder bereitgestellt haben und das Verzeichnis über ihre Webseite und Kontaktlisten verbreitet haben.

Über die Jahre entstanden neue Versionen des Verzeichnisses, anderer Fachkräfte und Institutionen, die ihre Dienste auf Spanisch in München und Umgebung anbieten, wurden hinzugefügt. Auch neue Branchen wurden aufgenommen, damit die Dienste an die spanischsprachige Gemeinschaft umfangreicher werden. Außerdem wird darauf hingewiesen, welche Fachkräfte die Kassenzulassung besitzen.

Die Aktualisierungsarbeiten dieses Verzeichnisses sowie die Organisation der halbjährlichen Treffen werden von einem Team durchgeführt und sind nicht gewinnorientiert.

Die Daten werden ohne Kompromiss und auf Eigenverantwortung eingereicht.

INDICE - INHALTSVERZEICHNIS

1. Profesionales de la salud - Gesundheitswesen

• Asesoría pre y post parto – prä- und postnatale Beratung	3
• Cardiólogos – Kardiologen	3
• Cirujanos y traumatólogos – Chirurgen und Traumatologen.....	3
• Comadronas – Hebammen	3
• Coaches e instructores – Coaches und Trainer	4
• Dermatólogos – Dermatologen.....	6
• Enfermería – Krankenpfleger	6
• Fisioterapeutas – Physiotherapeuten	6
• Ginecólogos y obstetras – Frauenärzte und Geburtshelfer.....	6
• Internistas – Internisten	8
• Logopedas – Logopäden.....	8
• Médicos generales – Ärzte für allgemeine Medizin.....	9
• Medicina naturista de acuerdo a la ley HPG – Heilpraktiker.....	9
• Medicina preventiva.....	10
• Neurólogos – Neurologen.....	10
• Odontólogos – Zahnärzte	11
• Oftalmólogos (oculistas) – Augenärzte.....	11
• Ortopedas – Orthopäden.....	12
• Otorrinolaringólogos - HNO-Ärzte	12
• Pediatras - Kinderärzte	12
• Psicólogos clínicos y psicoterapeutas – klinische Psychologen und Psychotherapeuten	12
• Psicoterapeutas infantiles y juveniles – Kinder- und Jugendpsychologen.....	14
• Psiquiatras – Psychiater	14
• Quiroprácticos y masajistas – Chiropraktiker und Masseurinnen	14

2. Otros profesionales y servicios a la comunidad de habla hispana

- Weitere Dienste für die Spanisch sprechende Bevölkerung

• Abogados – Rechtsanwälte.....	16
• Asesoría social y familiar (a cargo de trabajadoras y pedagogas sociales) – Sozial- und Familienberatung.....	17
• Agencias Au-pair – Au-pair Agenturen	18
• Cursos de idiomas para niños – Sprachkurse für Kinder	18
• Cursos de idiomas para adultos – Sprachkurse für Erwachsene	19
• Cursos para bebés y niños en español – Kurse in Spanisch für Babys und Kinder	20
• Cursos artísticos y terapéuticos para adultos – Kunst- und therapeutische Kurse für Erwachsene	21
• Cursos de música – Musikunterricht	21
• Cursos de Yoga – Yogaunterricht	21
• Diseño de páginas Web – Webdesign	22
• Grupos de mujeres hispanohablantes – Gruppen von Spanisch sprechenden Frauen	22
• Iglesias – Kirchen	22
• Mediadores y Mediadoras – Mediation	22
• Notarios – Notare	22
• Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos – Vereidigte Übersetzer und Dolmetscher	23

Los datos de los profesionales que aparecen en esta lista en letra cursiva han sido actualizados en el año 2015.

PROFESIONALES DE LA SALUD		
Nombre	Dirección / Internet	Teléfono / Fax / E-Mail
Asesoría pre y post parto		
María Isabel Grossmann Consultora de Lactancia Certificada (IBCLC, International Board Certified Lactation Consultant)	Dirige el "Grupo de amamantamiento en español" Lunes de 10.30 a 12 hrs en el Café Netzwerk. Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltersein e.V. Häberlstr. 17/patio de atrás 80337 Múnich	Tel.: (08142) 52 281 Consejería telefónica gratis Consejería a domicilio pagada E-Mail: marisa.grossmann@gmail.de
Flor Sip Chu Yoga para embarazadas Curso de recuperación y cuidados después del parto	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltersein e.V. Häberlstr.17/patio de atrás 80337 Múnich	Informaciones al teléfono del centro: (089) 550 678-0
María Patricia Vollmer Dipl.-Psychologin Pontificia Universidad Católica de Chile Asesoría psicológica durante el embarazo y después del parto. Asesoría para padres en temas relacionados con el desarrollo de sus hijos.	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Eltersein e.V. Häberlstr.17/patio de atrás 80337 Múnich Además dirige el „Encuentro para padres hispanohablantes“ en el Café Netzwerk Miércoles de 10 a 11.30 hrs (salvo en vacaciones escolares) en Café Netzwerk	Informaciones al teléfono del centro: (089) 550 678-0 Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes 9-13 hrs. Martes y Jueves 15-17 hrs. Mobil: 0163 – 178 46 77 E-Mail: patricia.vollmer@haeberlstrasse-17.de
Haus der Familie Cursos para embarazadas y para madres y padres con sus bebés. Consulta profesional para padres. Tardes temáticas en español. Contacto: Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt	Dantestr. 1 80637 Múnich www.hausderfamilie.de	Tel.: (089) 157 16 56 E-Mail: dantestrasse@hausderfamilie.de
Cardiólogos		
PD Dr. med. Dr. med. habil. Dieter W. Sack Dr. med. Markus Basler Gemeinschaftspraxis Bogenhausen	Bülowstr. 7, 2. Piso 81679 Múnich www.dr-basler.de www.kardiologie-bogenhausen.de	Tel.: (089) 98 06 04 Fax: (089) 98 06 94 E-Mail: info@kardiologie-bogenhausen.de
Cirujanos y traumatólogos		
Dr. Reinhard Tellenbach	Pasinger Bahnhofplatz 4 81241 Múnich	Tel.: (089) 8341230
Dr. med. Bernardo Wörner Puig LMU München Quiroterapeuta reconocido por la Bayerische Landesärztekammer de Múnich. Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas	Chirurgische Praxis Olympiazentrum Helene-Mayer-Ring 14 80809 Múnich www.cpo-muenchen.de	Tel.: (089) 351 60 47/-48 Fax: (089) 351 60 49
Comadronas (Hebammen)		
Gabrielle Fernández	Karotschstr. 80 81829 Múnich	Tel.: (089) 14 00 07 68
Birgit Gollor	Dreimühlenstr. 30 80469 Múnich	Tel.: (089) 76701217 Mobil: 0160 - 7565038
Maria Grundberger	Hoheneckstr. 27 81247 Múnich	Tel.: (089) 86 46 68 Mobil: 0176 - 25 49 4338 E-Mail: Maria-Grundberger@web.de
Laura Mende	Zehentbauernstr. 2 81539 Múnich	Mobil: 0176 – 84 31 90 45 0163 – 87 66 54 8 E-Mail: hebamme.mende@gmail.com

<i>Alicia Pérez Lagartera</i> Enfermera especialista en Obstetricia y Ginecología Univ. Alcalá de Henares y Univ. Autónoma de Madrid, España Atención privada y con convenio con las cajas de salud alemanas	Atención domiciliaria Múnich y zona oeste.	Mobil: 0152 – 581 693 95 E-Mail: alicia.hebamme@hausmp.net
Ursula Stängl	Wolf-Ferrari-Weg 2 80939 Múnich	Tel.: (089) 311 94 69
Coaches e instructores		
Cristina Alegre Psicología holística. Asesoría psicológica y de pareja	www.cristinaalegre.com	Mobil: 0171 – 97 83 925 E-Mail: acalegre@gmail.com
Cecilia Andreu Mereles Psicóloga, asesoría psicológica y talleres de crecimiento personal y herramientas para la vida cotidiana.		Mobil: 0176 – 98 37 24 08 E-Mail: Cecilia_andreu@hotmail.com
Alma Bolívar Heilpraktikerin für Psychotherapie. Asesoría individual, de pareja y familiar.	Isartalstr. 30 80469 Múnich.	Mobil: 0151 – 10741607 E-Mail: alma.bolivar@gmx.net con cita telefónica previa
Adriana Casas Coaching, asesoría y orientación Talleres de desarrollo personal Liderazgo, cursos de conciencia, cursos de desarrollo para empresas, management en el nuevo paradigma de negocios,	Schleißheimer Str. 78 80797 Múnich www.visionary-living.com	Tel.: (089) 54 21 78 88 Mobil: 0177 – 69 38 883 E-Mail: adriana.casas@visionary-living.com
<i>Gabriela Cornejo López</i> Instructora en Técnicas Psico- corporales para el desarrollo humano Instituto Río Abierto México Atención privada	www.rioabierto.mx/instructores.php www.rioabierto.de	Tel.: (089) 720 153 27 E-Mail: gabrielc@yahoo.com
Ana María Ferri MA Education, Profesora de inglés y Profesora de español como lengua extranjera. Instituto Nacional Superior del Profesorado Joaquín V. González, Bs.As., Argentina. Universidad Abierta de Londres, International House Teacher Training. Atención privada.	www.asinosentendemos.blogspot.com	Mobil: 0171 – 4763373 E-Mail: anamferri@yahoo.co.uk
Carola Fontán-Zellinger Counselor Psico-corporal, egresada de la Escuela Humanística de Counseling Instituto Holos en Buenos Aires (Trabajo psicológico y corporal) entrenadora Gyroquinesis		Tel.: (089) 26 30 39 877 Mobil: 0176 – 63 77 61 78 E-Mail: vuela.vuelapajarito@yahoo.com.ar
<i>Lola Hernández</i> Licenciada en Psicología, Master en Dirección de RRHH y Coach Universidad Camilo José Cela, España. Atención privada	www.lolahernandezcoaching.wordpress.com Talleres de desarrollo personal: gestión del tiempo, inteligencia emocional, habilidades de comunicación, etc. Coaching para reincorporarse al mercado laboral, adaptación cultural, bienestar emocional y objetivos profesionales.	Mobil: 0160 – 918 046 84 E-Mail: lolahernandez.coaching@gmail.com

<p>Mercedes Hoss-Weis Lic. en Administración de Empresas, UC Argentina. Certificada como Project Manager (PMP®), Business Coach y Trainer and LEGO® Serious Play®. Cursos especializados para desarrollo de carrera/ apoyo en la búsqueda y reorientación laboral. Atención privada</p>	<p>Off-Time GmbH Isartalstr. 20 80469 Múnich</p> <p>www.off-time.eu</p>	<p>Tel.: (089) 455 453 56 Mobil: 0176 - 8108 1964 E-Mail: info@off-time.eu</p>
<p>Hervine de Kersauson Orientación psicoanalítica Pacientes privados adultos adolescentes y niños. Atiende en español, francés e inglés.</p>	<p>Thierschstr. 55 80538 Múnich</p>	<p>Mobil: 0173 – 68 30 554 E-Mail: hdkpsy@gmail.com</p>
<p>Carli Munive Psicóloga con Máster en Psicología de Excelencia y especialización en Recursos Humanos. Asesoría en inglés, español y alemán.</p>	<p>Aimillerstr. 20 80801 Múnich</p>	<p>Mobil: 0176 – 323 75 323 E-Mail: carlimunive@gmail.com</p>
<p>A. Verónica Patzelt Coaching, Beratung, Trainer-Ausbildung, Psychotherapie. Persönlichkeitsentwicklung, Lehr Trainerin DVNLP/DV-NLPt</p>	<p>Akademie für Angewandte Kommunikation e.V Herzogstr. 122 80796 Múnich</p> <p>www.VIP-Akademie.de</p>	<p>Tel./Fax: (089) 30 85 322 Mobil: 0170 – 48 76 576 E-Mail: VeronicaPatzelt@vip-akademie.de</p>
<p>Ana Melva Pérez de Preitschopf Licenciada en Psicología y Master en Derecho Civil en la Universidad Nacional Federico Villarreal, Lima, Perú. Abogada en la Universidad Particular Inca Garcilaso de la Vega, Lima, Perú. Atención privada y a través de donaciones voluntarias</p>	<p>Donna Mobile - Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich</p> <p>Martes y Miércoles de 16 a 20 hrs. con cita previa</p> <p>Asesoría psicológica para mujeres de habla hispana (individual, pareja y familiar). Además organiza grupos mensuales para mujeres de habla hispana y expone temas de salud psicológica, integracional, social y cultural en Donna Mobile</p>	<p>Tel.: (089) 50 50 05 Mobil: 0151 - 43 101 828 Consultas al: (089) 54 022 158 E-Mail: : info@anamelva-perez.com</p>
<p>Adriana Pinto Especialista en desarrollo de potenciales humanos. Trabajos grupales e individuales. Dipl. Conductora de Biodanza. Consteladora familiar titulada. Consejería. Orientación.</p>	<p>Biodanza Zentrum Landwehrstr. 39, patio de atrás, 2do. Piso 80336 Múnich</p> <p>www.adriana-biodanza.de</p>	<p>Tel.: (089) 444 58 608 E-Mail: biodanza@adriana-biodanza.de</p>
<p>Rosario Rivera-Sayo Desarrollo de potenciales humanos. Labor individual y grupal. Team building empresas/ organizaciones. Dipl. Conductora de Biodanza. Consejería. Orientación</p>	<p>Lindwurmstraße 74, patio de atrás. 80337 Múnich</p> <p>www.sayera.eu</p>	<p>Tel.: (089) 273 72 414 Mobil: 0177 - 673 30 56 E-Mail: info@sayera.eu</p>
<p>Sabrina Schmitt Coordinadora de open.med/ Medmobil. Consejería y tratamiento médico anónimo y gratuito para personas sin seguro de salud</p>	<p>Ärzte der Welt Görresstr. 43 80797 Múnich</p>	<p>Mobil: 0177 - 511 69 65 E-Mail: sabrina.schmitt@aerztederwelt.org</p>

Adriana Stapke Maestra de "Hatha Yoga clásico" Certificado en la Alianza de Yoga Internacional. Yoga Terapia de pareja y clases privadas. Masajes de relajación estilo Balinés y Javanés. Masajes de sanación tibetano para niños y adultos. Grupos organizados privados en español. Cursos para empresas.	KörperLot-Estudio de Pilates y Yoga Oettingenstr. 22 80538 Múnich www.koerperlot.de www.facebook.com/adriana.stapke	Tel.: (089) 235 480 90 Mobil: 0176 – 70 21 20 37
Marion Tamura Ikeda Mentalcoach Psych-K® Matrix-Onda®, Vital-und Mikronährstoffenberatung	Gottthelfstr. 41 81677 Múnich www.tamuraikeda.de	Tel.: (089) 91 059 009 E-Mail: tamuraikeda@gmail.com
Carina Weinberger INCENTIVO. Asesoramiento integral de la salud, yoga & yogaterapia, análisis y corrección postural integral, entrenamiento de costumbres nutricionales	Georgenstr. 61a 80799 Múnich	Mobil: 0171 – 788 21 64
Dermatólogos		
Gláucia Bastos-Dathe Ärztin Especialista en Dermatología Univ. PUC Rio de Janeiro (atiende en portugués y alemán) Atención privada	Privatärztliche Praxis Nymphenburger Str. 47 / 5.Stock 80335 München www.glauca.de - Citas online	Mobil: 0177 - 27 56 754 E-Mail: info@glauca.de
Dra. Emilia Ponce-Pöschl Dermatóloga y alergóloga	Bürgerplatz 7 85748 Garching bei München www.ponce-poeschl-hautaerztin-garching.de/	Tel.: (089) 31 51 372
Enfermería		
Teresa Estévez Rodríguez Enfermera Escuela de Enfermería Montecelo, Pontevedra, España.	Winzererstraße 1 80797 Múnich	Mobil: 0157-771 700 899 (privado) E-Mail: tere.estevez@freenet.de
Esther Navarro Diplomada en enfermería en la Universidad de South Carolina en Columbia, USA. Especializada en el área de administración de hospitales, consejería, cuidados primarios e intensivos, atención a domicilio a pacientes con cáncer, SIDA y problemas cardiacos.	Ingolstädter Str. 107 80939 Múnich	Mobil: 0152 – 060 927 80 E-Mail : esther_navarro1@hotmail.com
Fisioterapeutas		
Jorge González Clemente Diplomado en España, 2003 y Bachelor, 2014. Especialidades en Terapia Manual y masaje, deporte y traumatología, neurología, wellnes y estética	Montgelasstr. 8 81679 Múnich	Mobil: 0157-357 524 01 E-Mail: pampero2002@hotmail.com
Hans Heidtmann Osteopatía		Tel.: (089) 42 17 62 E-Mail: heidtmannhans@t-online.de
Barbara Israel Heilpraktikerin Osteopatía y fisioterapia Estudios en Alemania Atención privada y en convenio con cajas de salud	Lazarettstr. 5 80636 Múnich www.barbara-israel.de	Tel.: (089) 123 24 49 E-Mail: barbara.israel@osteopathie.de

Kristin Rohmeder Gimnasia de Rehabilitación/ Fisioterapeuta, especializada en niños. Sistema Bobath, Craniosacral y Osteopatía	Herzogstr. 78 80796 Múnich	Tel./Fax: (089) 308 13 98
Heike Singer, Fisioterapeuta Gimnasia preventiva, rehabilitación, masajes de acupuntura. Kassenzulassung y privados	Praxis Theraplus Oberländerstr. 20 81371 Múnich www.thera-plus.com/heike.htm	Tel.: (089) 720 196 97 Información: (089) 53 22 26 E-Mail: heike.singer@gmx.net
Ginecólogos y Obstetras		
Natalia Aguilar Ärztin und Krankenschwester: Gynäkologie und Schwangerschaftsvorsorge Atención privada	Frauenarztpraxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich www.villinger-praxis.de	Tel.: (089) 555 655 E-Mail: aguilamb@hotmail.com
Dr. med. Irene Alba Alejandre Fachärztin	Klinik und Poliklinik für Gynäkologie und Geburtshilfe – LMU Maistraße 11 80377 Múnich	Tel.: (089) 516 041 11 E-Mail: irene.alba-alejandre@med.uni- muenchen.de
Dra. Liane Bissinger Frauenärztin-Naturheilverfahren	Lindwurmstr. 10 80337 Múnich	Tel.: (089) 5999 196 6
<i>Blanca de Castro García Licenciada en medicina Universidad de Barcelona, reconocida como médico especialista en Ginecología y Obstetricia</i>	<i>Frauenarztpraxis Dr. Villinger Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 Múnich www.villinger-praxis.de</i>	<i>Tel.: (089) 555 655</i>
Dr.med. Walter Cimpoa	Romanplatz 12 80639 Múnich www.frauenaerzte-nymphenburg.com	Tel.: (089) 17 86 540 E-Mail: info@frauenaerzte-nymphenburg.com
Dr.med. Olaf Dathe Frauenärzte Rosenstraße	Rosenstr. 6 80331 Múnich www.DrDathe.de (citas online) www.frauenaerzte-rosenstr.de	Tel.: (089) 26 76 21 Fax: (089) 26 88 58 E-Mail: olaf.dathe@gmx.de
Dr.med. Maria Dick / Steffen Thierer	Gemeinschaftspraxis Bahnhofstr. 29 86150 Augsburg www.augsburg-frauenarzt.de	Tel.: (0821) 151 200 E-Mail: info@augsburg-frauenarzt.de
<i>Dr.med. Bernhard Drechsel LMU München Atención privada y en convenio con cajas de salud</i>	<i>Consulta: Bahnhofplatz 4a, 85540 Haar Partos: Frauenklinik Dr. Geisenhofer Hischauerstr. 6, 80538 Múnich www.geburtshilfe-muenchen.de/ dr_drechsel.html</i>	<i>Tel. Consulta: (089) 460 55 90 Fax Consulta: (089) 548 469 65 E-Mail: praxis.dr.drechsel@muenchen- mail.de Frauenklinik Dr. Geisenhofer: (089) 3831-0</i>
Dra. Susanne Eidenschink	Albert-Roßhaupter-Str. 2 81369 Múnich Partos: Wolfart-Klinik Gräfelfing	Tel.: (089) 76 51 17 Fax: (089) 76 18 77 E-Mail: info@gyn-aha.de
Dr.med. K.F. Hiller	Zentrum für Gyn. Endokrinologie und Reproduktionsmedizin Prinzregentenstr. 25 86150 Augsburg www.ivf-augsburg.de	Tel.: (0821) 502 78 0 Fax: (0821) 502 78 78 E-Mail: info@ivf-augsburg.de
Dr.med. Bernd Lesoine (portugués) y Prof. Dr. med. Dieter Berg Centro especializado en fertilización in vitro	Prinzregentenstr. 69 81675 Múnich www.ivf-muenchen.com	Tel.: (089) 47 08 76 76 E-Mail: info@ivf-muenchen.com

<p><i>Dr.med. Bettina Madsen-Braun</i> <i>LMU München</i> <i>También atiende en base a</i> <i>Terapia Natural</i> <i>(Naturheilverfahren)</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i></p>	<p><i>Praxis "Frauen im Zentrum"</i> <i>Sendlinger-Tor-Platz 7</i> <i>80336 Múnich</i></p> <p><i>www.frauenimzentrum.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 51 55 69 93</i> <i>E-Mail: info@frauenimzentrum.de</i></p>
<p><i>Dr.med. Birgit Neft de Rivera</i> <i>TU München/Bayerisches</i> <i>Landesärztekammer</i> <i>Terapia Natural y Acupuntura</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i></p>	<p><i>Frauenarztpraxis B. Neft de Rivera</i> <i>Haagerstr. 22</i> <i>85435 Erding</i></p> <p><i>www.frauenaerzte-im-netz.de/aerzte/arzt_181_4.html</i></p>	<p><i>Tel.: (08122) 961 220</i> <i>E-Mail: frauenarztpraxis.neftderivera@t-online.de</i></p>
<p><i>Dr. Dante Rivera</i></p>	<p><i>Dpto. Gineco-Obstetricia</i> <i>Kreiskrankenhaus Erding</i> <i>Bajuwarenstr. 5</i> <i>85435 Erding</i></p>	<p><i>Tel.: (08122) 590 (Central Tel.)</i> <i>E-Mail: Frauenarztpraxis.NeftDeRivera@T-online.de</i></p>
<p><i>Dr.med. Stefanie Stähle</i> <i>TU München</i></p> <p><i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i></p>	<p><i>Gemeinschaftspraxis Dr. Becker, Dr. Stähle</i> <i>Bülowstr. 3</i> <i>81679 Múnich</i></p> <p><i>www.gynpraxis-bogenhausen.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 986 883</i> <i>E-Mail: praxis@gynpraxis-bogenhausen.de</i></p>
<p><i>Dr.med. Liviu Toroutz</i> <i>(pacientes privados)</i></p>	<p><i>Franz-Fackl-Str. 31</i> <i>80995 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089)150 30 71</i></p>
<p><i>Dr.med. Werner Unverdorben</i></p>	<p><i>Zollnerstr. 8 (Grüner Markt)</i> <i>85435 Erding</i></p>	<p><i>Tel.: (08122) 48 555</i> <i>Fax: (08122) 90 177 0</i> <i>E-Mail: info@unverdorben.org</i></p>
<p>Internistas</p>		
<p><i>Dr.med. Marion Barth-Völker</i> <i>Internista, Hausärztin</i> <i>(español, inglés y francés)</i></p>	<p><i>Ungererstr. 118</i> <i>80805 Múnich</i></p> <p><i>info@praxis-barth-voelker.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 36 03 77 11</i></p>
<p><i>Priv.Do. Dr.med.</i> <i>M. Füchtenbusch</i> <i>Internista y Diabetólogo</i></p>	<p><i>Diabeteszentrum am Marienplatz</i> <i>Rindermarkt 3,</i> <i>80331 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 280 634 ó (089) 280 674</i> <i>Fax: (089) 280 685</i> <i>E-Mail: diabetologie@hotmail.com</i></p>
<p><i>Dr. Detlef H. Mernitz</i> <i>Alergólogo y Neumólogo</i></p>	<p><i>Prielmayerstr. 3 (Elisenhof)</i> <i>80335 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 55 25 53 - 0</i> <i>E-Mail: dmernitz@pneumology.de</i></p>
<p><i>Dra. Monika Prinzenberg</i></p>	<p><i>Mühldorfstr. 25</i> <i>81671 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 49 30 10</i> <i>Fax: (089) 40 16 44</i></p>
<p><i>Dra. Marta Calvo Sánchez</i> <i>Internista. Infecciones. VIH</i></p>	<p><i>Schleißheimer Str. 42</i> <i>80333 Múnich</i></p>	
<p><i>Dr. med. Christopher Simonis</i> <i>LMU München, Universidad de</i> <i>Alicante, Charing Cross &</i> <i>Westminster Medical School</i> <i>London y Harvard Medical</i> <i>School Boston</i></p>	<p><i>Leopold Medical Center</i> <i>Leopoldstr. 157, 80804 Múnich</i></p> <p><i>www.dr-simonis.de/</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 36 76 46</i> <i>Fax: (089) 36 10 26 12</i> <i>E-Mail: praxis@dr-simonis.de</i></p>
<p><i>Prof.Dr.med.</i> <i>Andreas Sönnichsen</i></p>	<p><i>Hanauerstr. 56</i> <i>80992 Múnich</i></p> <p><i>www.mvzamoez.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 14 30 43 280</i></p>
<p><i>Dr.med. Jean-Christoph Weber</i> <i>Internistischer Hausarzt</i></p>	<p><i>ZIM – Zentrum für Integrative Medizin</i> <i>Internisten, Notfallmedizin/Rettungsmedizin</i> <i>Homöopathie, Naturheilverfahren</i> <i>Institutstraße 19</i> <i>81241 Múnich</i></p> <p><i>www.zim-muenchen.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 834 62 66 / 834 24 24</i> <i>Fax: (089) 834 15 94</i> <i>E-Mail: info@zim-muenchen.de</i></p>
<p>Logopedas</p>		
<p><i>Dra. Iris Eicher</i> <i>Terapia en español</i> Kassenzulassung</p>	<p><i>Leopoldstr. 19</i> <i>80802 Múnich</i></p> <p><i>www.stimm-und-sprachtherapie.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 48 74 26 Secretaria:</i> <i>Marta Escobar</i> <i>Fax: (089) 48 49 45</i></p>

Macarena González Pérez Logopeda e intérprete de Lengua de Signos Española Kassenzulassung	Praxis für Sprachtherapie in Kooperation mit Dr. Iris Eicher Weißenburgerstr. 25 81667 Múnich www.pst-sprachtherapie.de	Tel.: (089) 48 74 26 Mobil: 0176 – 990 11 248 0162 – 748 52 02 E-Mail: praxis@pst-sprachtherapie.de macarenagonzalezperez@gmail.com
Eva von Grotthuss Atem-, Sprech- und Stimmlehrer /- Lehrerin (staatl. gepr.) CJD Schule Schlaffhorst- Andersen, Alemania Kassenzulassung	Praxis Seebauer Pestalozzistr. 42 80469 Múnich www.stimmfluss.de	Tel.: (089) 124 178 46 E-Mail: evgrotthuss@hotmail.de
Cintia Villasegura Logopeda infantil. Tratamientos en lengua castellana y catalana.	Tratamientos a domicilio	Mobil: 0157 – 75 37 06 06 E-Mail: cynthc@hotmail.com
Medicina General		
Dr. med. Götz Gülberg Facharzt für Allgemeinmedizin Univ.Regensburg, LMU München Atención privada y en convenio con cajas de salud	Praxis: Professor Lebsche Str. 23 85625 Glonn	Tel.: (08093) 34 44 Fax: (08093) 34 46 Mobil: 0171-32 96 771 E-Mail: guelberg@t-online.de
Luis Granja Medicina psicósomática En español, alemán y sueco	Klinik Höhenried Höhenried 40 82347 Bernried am Starnberger See	E-Mail: lui.granja@gmail.com
Dr. Michael Lonzer	Dachauer Str. 140c 80637 Múnich www.praxis-borstei.de	Tel.: (089) 153 411
Dr. Mansour Nosratian (Psicoterapia /Naturista)	Chorherrstr.4 81667 Múnich	Tel.: (089) 48 28 84 Fax: (089) 48 27 86 E-Mail: nosratian@web.de
Dr. med. Christopher Simonis LMU München, Universidad de Alicante, Charing Cross & Westminster Medical School London y Harvard Medical School Boston	Leopold Medical Center Leopoldstr. 157, 80804 Múnich www.dr-simonis.de/	Tel.: (089) 36 76 46 Fax: (089) 36 10 26 12 E-Mail: praxis@dr-simonis.de
Dra. Pilar Orengo Praktische Ärztin, Tratamiento del dolor Pacientes privados y sin seguro médico	Baaderstr.65 80469 Múnich	Tel.: (089) 20 111 06 E-Mail: pilar.orengo@gmx.net
Dr. med. /IMF Jassy César Pérez IMF Jassy, Rumania Atención privada y convenio con las cajas de salud alemanas	Fromundstr. 47 81547 Múnich www.dr-perez.de	Tel.: (089) 69 26 72 9 Fax: (089) 62 00 00 36 E-Mail: dr-perez@gmx.de
Medicina Naturista de acuerdo a la ley de "Heilpraktikergesetz-HPG"		
Bibiana Carrau Heilpraktikerin Zentrum für Naturheilkunde München Universidad Chengdu, China Atención privada y con seguros privados	Consultorio Naturista, Acupuntura, Medicina China Clásica Reitmorstr. 6 80538 Múnich www.tcmpraxis-carrau.de	Tel.: (089) 330 35 655 Mobil: 0178 – 78 73 498 E-Mail: info@tcmpraxis-carrau.de
Mercedes López de Argumedo Naturópata (Heilpraktikerin) en homeopatía unicista Akademie für Homöopathie, Gauting. Certificada por el SHZ (Stiftung-Homöopathie-Zertifikat) Atención privada y con seguros privados	Ruffiniallee 24a 82166 Gräfelfing	Tel.: (089) 89 87 80 90 E-Mail: argumedo@t-online.de

<p><i>Dr.rer.nat. Priscila González</i> <i>LMU-München</i> <i>Homeopatía clásica para niños y adultos, osteopatía, dietética.</i> <i>Atención privada</i></p>	<p><i>Naturheilpraxis</i> <i>Jägerstr. 11b</i> <i>85757 Karlsfeld</i> <i>www.heilpraxis-gonzalez.de/</i></p>	<p><i>Tel.: (08131) 33 33 18</i> <i>E-Mail: info@heilpraxis-gonzalez.de</i></p>
<p><i>Hans Heidtmann</i> <i>Osteopatía especialmente para bebés, Feldenkreismethode</i></p>	<p><i>Ickelsamerstr. 27</i> <i>81825 Múnich</i> <i>www.osteopathie.kinder.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 42 17 62</i> <i>E-Mail: heidtmannhans@t-online.de</i></p>
<p><i>Barbara Israel</i> <i>Heilpraktikerin</i> <i>Osteopatía y fisioterapia</i> <i>Estudios en Alemania</i> <i>Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas</i></p>	<p><i>Lazarettstr. 5</i> <i>80636 Múnich</i> <i>www.barbara-israel.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 123 24 49</i> <i>E-Mail: barbara.israel@osteopathie.de</i></p>
<p><i>María Elena Martínez-Carbajal</i> <i>Heilpraktikerin für Psychotherapie</i> <i>Terapeuta psicocorporal y de respiración, Meditación, Procesos psicosomáticos.</i> <i>Certificaciones: Holotropic Breathwork®, SHEN Physio-Emotional Release Therapy®</i></p>		<p><i>Tel.: (089) 27 81 76 85</i> <i>E-Mail: holotropica@t-online.de</i></p>
<p><i>Sabina B. Neumayr</i> <i>Homeópata, Zentrum für Naturheilkunde, München</i> <i>Fisioenergética, Shiatsu y Qi gong, Yogaterapia</i> <i>Atención privada y cajas privadas de salud alemanas</i></p>	<p><i>Heilkundepraxis Samayu</i> <i>Grimmstr. 1</i> <i>80336 Múnich</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 74 66 42 99</i> <i>E-Mail: heilkundepraxis.samayu@gmx.de</i></p>
<p><i>Debora Margarita Pfeiffer</i> <i>Heilpraktikerin für Psychotherapie</i> <i>Paracelsus Schule München.</i> <i>Terapia Body Talk, terapia sistémica y terapia breve focalizada en la solución, en IBA Germany y ZFN München.</i> <i>Atención privada</i></p>	<p><i>Josephsburgstr. 33</i> <i>81673 Múnich</i> <i>www.bodytalksystem.com</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 20 32 38 47</i> <i>Mobil: 0174 – 775 20 49</i> <i>E-Mail: debora.pfeiffer@gmail.com</i></p>
Medicina preventiva		
<p><i>Dr.med. Götz Gülberg</i> <i>Facharzt für Allgemeinmedizin</i> <i>Univ.Regensburg, LMU-MÜNCHEN München</i> <i>Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas</i></p>	<p><i>Praxis:</i> <i>Professor Lebsche Str. 23</i> <i>85625 Glonn</i></p>	<p><i>Tel.: (08093) 34 44</i> <i>Fax: (08093) 34 46</i> <i>Mobil: 0171-32 96 771</i> <i>E-Mail: guelberg@t-online.de</i></p>
<p><i>Barbara Israel</i> <i>Heilpraktikerin</i> <i>Osteopatía y fisioterapia</i> <i>Estudios en Alemania</i> <i>Atención privada y en convenio con cajas de salud alemanas</i></p>	<p><i>Lazarettstr. 5</i> <i>80636 Múnich</i> <i>www.barbara-israel.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 123 24 49</i> <i>E-Mail: barbara.israel@osteopathie.de</i></p>
<p><i>Dr.med. Patricia Valenzuela G.-Stein</i> <i>Gesamthochschule Essen</i> <i>Psychologische Beraterin</i> <i>LMU München</i> <i>ILS Fernakademie Hamburg</i> <i>Atención privada</i></p>	<p><i>Hermann-Hahn-Platz 7</i> <i>81477 Múnich</i> <i>Medicina preventiva, asesoría psicológica y tratamiento psicoterapéutico.</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 55 06 99 75</i> <i>E-Mail: dr.pvalenzuelags@web.de</i></p>
Neurólogos		
<p><i>Dr. Axel Ullrich</i></p>	<p><i>Karlstraße 44</i> <i>80333 Múnich</i> <i>www.dr-axel-ullrich.de</i></p>	<p><i>Tel.: (089) 590 83 660</i> <i>Fax: (089) 590 83 659</i> <i>E-Mail: info@dr-axel-ullrich.de</i></p>

<i>Dr.med. Helmut Ambach</i> LMU München, UNAM México Doctorado en Neurología TU Dresden Atención privada y en convenio con cajas de salud	<i>Praxis für Neurologie</i> Sonnenstr. 29 - 1° piso 80331 München	<i>Tel.: (089) 452 059 070</i> <i>Mobil: 0151 - 220 50 220</i> <i>E-Mail: neuropraxis.ambach@gmx.de</i>
Odontólogos		
Jessica Barrero Varón Zahnärztin	Praxis Dr. Hauser Helmut Sendlinger Str. 21 80331 München	Tel.: (089) 260 444 8
Alexander Bouymin	Straubinger Str. 40 80687 München	Tel.: (089) 57 55 91 Fax: (089) 57 05 251
<i>Dr. med. dent. Rosalynn Gall</i> <i>Arequipa, Perú</i> <i>Deutsche Approbation: 2006</i> <i>(Continuadora Zahnarztpraxis</i> <i>Diana Stockmann)</i>	<i>Praxisadresse</i> <i>Boschetsriederstr. 11</i> <i>81379 München</i> <i>www.zahnarztpraxis-gall.de</i>	<i>Tel.: (089) 723 18 59</i> <i>Fax: (089) 723 31 81</i> <i>E-Mail: info@zahnarztpraxis-gall.de</i>
Dr.med.dent. Georg-Herbert Dietz	Residenzstr. 7 80333 München <i>www.drdietz.de</i>	Tel.: (089) 222 838
Fernando Fernández	Praxis für moderne Zahnheilkunde Hauptstr. 45 85579 Neubiberg <i>http://www.zahnarzt-neubiberg.de</i>	Tel.: (089) 60 10 842 E-Mail: <i>info@zahnarzt-neubiberg.de</i>
Dr. Stefan Kiehl Tratamiento conservador de encías según el modelo suizo	Horemmanstr. 23 80636 München	Tel.: (089) 129 48 81 Fax: (089) 123 39 86 Mobil: 0170 – 68 078 21
Dr. Helmut Kohlpaintner Implantologie Certificate Implantologist Prophylaxe	Schildensteinstr. 6 81673 München <i>www.kohlpaintner-zahnarzt.de</i>	Tel.: (089) 433 293 E-Mail: <i>info@kohlpaintner-zahnarzt.de</i>
Dr. Rudolf Mann	Herzogstandstr. 7 81541 München	Tel./Fax: (089) 69 55 59
Dra. Ulrike Neugebauer	Münchnerstr. 15 85435 Erding	Tel.: (08122) 31 08 Fax: (08122) 31 03
<i>Dr.med.dent. Ralf Pineda</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i>	<i>Haselsbergerstr. 29</i> <i>85764 Oberschleißheim</i> <i>www.dr-pineda.de</i>	<i>Tel.: (089) 31 51 926</i> <i>Fax: (089) 31 51 941</i>
Adriana E. Russo in Palomeque	Friedrich-Engels-Bogen 36 81375 München	Tel.: (089) 67 41 66 Fax: (089) 67 32 62 6
Dr. Michael Sagastegui Frank	Sendlinger-Tor-Platz 10 80336 München (Eingang Sonnenstrasse) <i>www.sagadent.de</i>	Tel.: (089) 555 678 Fax: (089) 558 043
Dr. Sabine Tarnovius Kieferorthopädische Praxis		Tel.: (089) 56 70 94 Fax: (089) 56 21 24 E-Mail: <i>praxis-tarnovius@t-online.de</i>
Dra. Ivonne Wimmer y Dr. Ralf Wimmer	Haagerstr. 35 85435 Erding	Tel.: (08122) 93 93 9 Fax: (08122) 93 94 0
Oftalmólogos (Oculistas)		
Prof. Dr. Bernhard Lachenmayer (sólo la asistente, la Sra. Heilmeier, habla español)	Neuhauserstr. 23 80331 München	Tel.: (089) 260 37 91
Dr. Markus J. Pfeiffer (preguntar por Frau Dr. Vega)	Nymphenburgerstr. 43 80335 München <i>www.lidclinic.info</i>	Tel.: (089) 127 898 20
Dr. Ulrich Süß	Speyerstr. 17 80804 München	Tel.: (089) 36 37 35

Dra. Elena Toroutz (sólo pacientes privados)	Franz-Fackl-Str. 31 80995 Múnich	Tel.: (089) 15 044 92
Ortopedas		
<i>PD Dr.med. Christoph Schulz LMU München (principalmente área corporal superior)</i>	<i>Hanauer Str. 65, 1. Piso 80993 Múnich www.orthospezial.de</i>	<i>Tel.: (089) 15 98 55 67 E-Mail: praxis@orthospezial.de dr.schulz@orthospezial.de</i>
Dr. med. Luis Schuster Traumatólogo	Enzian 4 82319 Starnberg www.orthopaedie-starnberg.com	Tel/Fax: (08151) 651 60 67 E-Mail: info@orthopaedie-starnberg.com
Otorrinolaringólogos		
Dr.med.Sussan Rosenthal Otorrinolaringología y Homeopatía clásica	Weisenhausstr. 56 80637 Múnich www.hno-rosenthal.de	Tel.: (089) 81 25 304 Fax: (089) 89 22 33 15 E-Mail: praxis@hno-rosenthal.de
Pediatras		
<i>Dra. Miriam Mrach</i>	<i>Tulbeckstr. 57 80339 Múnich www.kinderaerzte-im-netz.de/aerzte/mrach-intemann/startseite.html</i>	<i>Tel.: (089) 540 308 250 Fax: (089) 540 308 2599</i>
Dr. med. Peter Schwick Neonatólogo en la Geisenhofener Klinik. Consultorio de pediatría para pacientes privados	Hirschauerstr. 8 80538 Múnich	Tel.: (089) 340 89 85 E-Mail: schwixx@Yahoo.de
Dr. med. Dipl. biol. Irmgard Tichmann-Schumann Fachärztin für Kinder- und Jugendmedizin y Dr. med. Dipl. Psych. Roman Wörnle	Bäckerstr. 1 81241 Múnich	Tel.: (089) 88 66 08 (089) 83 47 037 Fax: (089) 83 47 038 E-Mail: kinderaerzte@munich.com
Dr. med. Mathias Wendeborn Imparte también cursos grupales de primeros auxilios para padres.	Volpinistr. 19 80638 Múnich www.dr-wendeborn.de	Tel.: (089) 17 83 871 Fax: (089) 12 02 03 22 E-Mail: praxisdr.wendeborn@t-online.de
<i>Dr. med. Claudia Zapillón LMU München y UBA Argentina Homeopatía clásica para niños y Acupuntura Atención privada</i>	<i>Truderingerstr. 292 81825 Múnich www.kinder-homoeopathie-trudering.de</i>	<i>Mobil: 0176 – 205 971 55 E-Mail: kontakt@kinder-homoeopathie-trudering.de</i>
Psicólogos Clínicos y Psicoterapeutas		
<i>Dr. Francisco Alcalá-Toca Dr.Phil. Dipl.- Psychologe LMU Orient. Conductista Kassenzulassung</i>	<i>Untere Hauptstr. 1 85354 Freising</i>	<i>Tel.: (08161) 94 458</i>
Dipl. Psych. Celia Avila Rauch Orientación Conductista Kassenzulassung	Reichenbachstr. 1 80469 Múnich	Tel.: (089) 230 006 99 E-Mail: celia@windrose-coaching.de
Sandra Avinyó Orientacion conductista Pacientes adultos privados	Fabrikstr. 8 85354 Freising	Tel.: (08161) 789 552
Dr. Dipl. Psych. René Bendit	Hans-Sachs-Str. 7 80469 Múnich	Tel.: (089) 26 67 81 (a partir de las 17:30 horas)
<i>Dr.(Univ. Florenz) Marco Conci Facharzt für Psychiatrie- Psychotherapie (Psychoanalyse) Univ. Cattolica di Roma Kassenzulassung</i>	<i>Pettenkoferstr. 4 80336 Múnich www.psychotherapie-pettenkofer4.de/Psychoanalytiker</i>	<i>Tel.: (089) 545 072 07 Fax: (089) 545 072 09 E-Mail: marcoconci@aol.com</i>
Dipl. Psych. Susanne Edlinger Orientación Conductista – Kassenzulassung	Reichenbachstr. 1 80469 Múnich	Tel.: (089) 260 59 32 E-Mail: sasie.@gmx.de

Dr. med. Eckhard Frick Orientación profunda Kassenzulassung	Kaulbachstr.22a 80539 Múnich	Tel.: (089) 238 622 30 E-mail: eckhard.frick@hfph.mwn.de
Dipl. Psych. Pamela González Heilpraktikerin für Psychotherapie Niños, jóvenes y adultos	Wikingerstr. 25 81459 Múnich	Mobil: 0162 - 85 08 281 E-Mail: pamelagonz@hotmail.com
Dipl. Psych. Silvia Karnbaum Asesoramiento y Terapia familiar y de pareja Supervisora	Integrirte Beratungsstelle pro familia München-Neuaubing Para hispanohablantes con dirección en München West Bodenseestr. 226 81243 Múnich	Tel.: (089) 89 76 730 E-Mail: silvia.karnbaum@profamilia.de
<i>Dr.med. Elsa Keppler Fac. Medicina, Barcelona ÁPK München Psicoanalista Orientación Profunda Kassenzulassung</i>	<i>Landwehrstr. 5 80336 Múnich</i>	<i>Tel.: (089) 18 13 95 Fax: (089) 89 08 37 62</i>
Dr. med. Salek Kutschinski Psicoanalista Terapia de pareja e individual (orientación profunda) Kassenzulassung	Klenzestr. 57 80469 Múnich www.kutschinski.de	Tel.: (089) 20 900 599 E-Mail: skutschinski@t-online.de
Dipl. Psych. Aminta I. Lombardo Psicoanalista - Orientación profunda Kassenzulassung	Reichenbachstr. 1, 3er. Piso 80469 Múnich	Tel.: (089) 35 93 294 E-Mail: aminta.lombardo@gmail.com
<i>Ana Melva Pérez de Preitschopf Licenciada en Psicología y Master en Derecho Civil en la Universidad Nacional Federico Villarrea, Lima, Perú. Abogada en la Universidad Particular Inca Garcilaso de la Vega, Lima, Perú. Atención privada y a través de donaciones voluntarias</i>	<i>Donna Mobile - Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich Martes y Miércoles de 16 a 20 hrs. con cita previa</i>	<i>Tel.: (089) 50 50 05 Consultas al Tel.: (089) 54 022 158 Mobil: 0151 - 43 101 828 E-Mail: : info@anamelva-perez.com</i>
<i>Dipl. Psych. Aldo Rivera Universidad Católica de Chile Atención individual, familiar y de pareja. Adultos, jóvenes y niños. Mediación intercultural Atención privada</i>	<i>También atención de familias binacionales en: Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. Goethestr. 53, Of. 112 80336 Múnich</i>	<i>Mobil: 0157 - 87 49 94 70 E-Mail: ariverat@gmail.com</i>
Pamela Roa B. Licenciada en Psicología, Psychol. Psychotherapeutin i.A. Postgrado en Psicopatología Clínica. Asesora Sistémica Atención privada	Freising	Tel.: (08161) 862 935 9 Mobil: 0177 - 6121715
<i>Dr. Ana María Rosbund- Zickert (Universidad de Valencia) Psych. Psychotherapeutin Orientación Conductista Atención privada y Atención gratuita sólo en Caritas</i>	<i>Consulta Privada (sólo pacientes privados): Landwehrstr. 9 80336 Múnich Caritas Zentrum Innenstadt Servicio psicológico para hispanohablantes Landwehrstr. 26 80336 Múnich www.czm-innenstadt.de</i>	<i>Tel.: (089) 231 149 55 Fax: (089) 231 149 59 E-Mail: Anamaria.Rosbund-Zickert@ caritasmuenchen.de</i>
Dipl. Psych. Miriam Samson- Himmelstjern Or. Conductista Infantil y Adultos Kassenzulassung	Widenmayerstr. 6 80538 Múnich	Tel.: (089) 29 13 692 Fax: (089) 29 94 65

Dipl. Psych. Luz Sigl LMU München Psicología Adultos Kassenzulassung	Neuherbergerstr. 100, 1. Piso 80937 Múnich	Tel.: (089) 218 90 732 E-Mail: mail@luzsigl.de
Dipl. Psych. Patricia Vollmer Universidad Católica de Chile Atención individual y de parejas. Asesoría psicológica durante el embarazo y después del parto. Consejería para padres. Atención privada	Atención de pacientes privados en: Goethestr. 53, Of. 112 80336 Múnich Asesoría para padres: Häberlstr. 17 80337 Múnich	Mobil: 0163 - 17 84 677 E-Mail: mpvollmer@gmail.com
Psicoterapeutas infantiles y juveniles		
Dipl. Psych. Maria Gehmeier Terapia de familia, terapia del comportamiento Kassenzulassung	Karlsberg 14 85221 Dachau	Tel.: (08131) 668 932
Dipl. Psych. Elisa Neumann Psych. Psychotherapeutin und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeutin Kassenzulassung	Weisenhausstr. 60 80637 Múnich	Tel.: (089) 45 24 38 72 E-Mail: Elisa.Neumann@t-online.de
Dipl. Psych. Adriana von Schelling Orientación Profunda Kassenzulassung	Zentnerstr.19 80798 Múnich	Tel.: (089) 129 17 14 E-Mail: avonschelling@gmx.de
Psiquiatras		
Dr. (Univ. Florenz) Marco Conci Facharzt für Psychiatrie- Psychotherapie (Psychoanalyse) Univ. Cattolica di Roma Kassenzulassung	Pettenkoferstr. 4 80336 Múnich www.psychotherapie-pettenkofer4.de/Psychoanalytiker	Tel.: (089) 545 072 07 Fax: (089) 545 072 09 E-Mail: marcoconci@aol.com
Dr.med. Werner Gorges Medicina Psicosomática Kassenzulassung Psiquiatría (privado)	Türkenstr. 70 80799 Múnich	Tel.: (089) 20 23 95 47
Dr.med. Ximena Barrientos Méd. Cirujano (Univ. Católica de Chile y Médico Psiquiatra (Univ. de Chile) Formándose en Medicina Psicosomática y Psicoterapia de orientación profunda en el MAP-Münchner Arbeitsgemeinschaft für Psychoanalyse e.V. Atención privada y convenios con cajas de salud en MAP	Klinik Höhenried 82347 Bernried (Stationsärztin) MAP: www.psychanalyse-map.de	Tel.: (08158) 244 32 30 E-Mail: ximena.barrientos.riveros@gmail.com
Dr. Juan Valdés-Stauber Hospital Psiquiátrico (Atención para toda Alemania) Bezirkskrankenhaus Kaufbeuren	Kemnaterstr. 16 87600 Kaufbeuren	Tel.: (08341) 72 - 4503 (Secretaría) (08341) 720 (Central Tlf. / preguntar por Dr. Valdés) Fax: (08341) 72 - 8716 (Hospital)
Quiroprácticos y masajistas		
Mauricio Ceseña Romero Masseur & med. Bademeister, Manuelle Lymphdrainage Krankengymnastikpraxis Heidi Zeschmann	Münchner Str. 181 85757 Karlsfeld	Tel.: (08131) 58 092 Fax: (08131) 50 521 3 E-Mail: heidi.ze@gmx.de
Dr.rer.nat. Priscila González LMU-München Homeopatía clásica para niños y adultos, osteopatía, dietética. Atención privada	Naturheilpraxis Jägerstr. 11b 85757 Karlsfeld www.heilpraxis-gonzalez.de/	Tel.: (08131) 33 33 18 E-Mail: info@heilpraxis-gonzalez.de

<i>Barbara Israel</i> <i>Heilpraktikerin</i> <i>Osteopatía y fisioterapia</i> <i>Estudios en Alemania</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud alemanas</i>	<i>Lazarettstr. 5</i> <i>80636 Múnich</i> <i>www.barbara-israel.de</i>	<i>Tel.: (089) 123 24 49</i> <i>E-Mail:</i> <i>barbara.israel@osteopathie.de</i>
<i>Franzisco J. Molero Coro</i> <i>Staatl. geprüfter Masseur &</i> <i>med. Bademeister</i> <i>Visitas a domicilio y consulta</i> <i>ambulante</i> <i>Atención privada y con cajas de</i> <i>salud privadas</i>	<i>Geranienstraße 69</i> <i>85521 Riemerling</i>	<i>Tel.: (089) 45 30 15 35</i> <i>Sólo citas concertadas</i> <i>telefónicamente</i>
<i>Silvia Torres G.</i> <i>Chiropraktikerin,</i> <i>Antistressmassagen</i>	<i>Grünwald</i>	<i>Mobil: 0151 - 63419660</i> <i>E-Mail:</i> <i>airesdetramontana@hotmail.com</i>
<i>Dr.med. Bernardo Wörner Puig</i> <i>LMU-MÜNCHEN Múnich</i> <i>Quiroterapeuta por la</i> <i>Bayerische Landesärztekammer,</i> <i>Múnich.</i> <i>Atención privada y en convenio</i> <i>con cajas de salud</i>	<i>Chirurgische Praxis Olympiazentrum</i> <i>Helene-Mayer-Ring 14</i> <i>80809 Múnich</i> <i>www.cpo-muenchen.de</i>	<i>Tel.: (089) 351 60 47/-48</i> <i>Fax: (089) 351 60 49</i> <i>E-Mail: kontakt@cpo-muenchen.de</i>

Primera versión de esta lista (1998) – Sra. Toniskara Kunze †
 Para correcciones escribir a María Patricia Vollmer, E-Mail: mpvollmer@gmail.com

Datos facilitados sin compromiso ni responsabilidad

Última versión: Septiembre 2015

Otros profesionales y servicios a la comunidad de habla hispana

Nombre	Dirección / Internet	Teléfono / Fax / E-Mail
Abogados		
Neucalys Abzueta Hernández Abogada española / Abogada europea/ Rechtsanwältin Derecho de familia, inmigración y derecho de sucesiones español y alemán.	www.neucalysabzueta.com	Mobil: 0174 – 16 55 047 E-Mail: neucalysabzueta@gmail.com
María Dolores Arroyo Masero	Römerstr. 16 a 80801 Múnich	Tel.: (089) 34 02 33 72 Fax: (089) 34 46 45
Michael Badt Abogado / Traductor e Intérprete jurado de alemán	Ottostrasse, 10 80333 Múnich	Tel.: (089) 12 96 229 Fax: (089) 18 999 767 E-Mail: michael.badt@t-online.de
Dieter Bauer	Prinzregentenstr. 146 81677 Múnich	Tel.: (089) 41 35 34 90
<i>Frank Behrenz, RA/StB Sonntag & Partner – WP/StB/RA Abogados – Asesores fiscales Atención privada</i>	<i>Riesstr. 16 80992 München 81925 (10 Min. vom Olympia Einkaufszentrum)</i> <i>www.sonntag-partner.de</i>	<i>Tel.: (089) 255 44 34 0 Fax: (089) 255 44 34 9 E-mail: spanish.desk@sonntag-partner.de</i>
<i>Gerald E. Bitzer Abogado Derecho Mercantil Internacional Universität Tübingen Dipl.-Exportwirt Hochschule Reutlingen</i>	<i>Dahlienstr. 19 80935 München</i> <i>www.rabitzer.de</i>	<i>Tel.: (089) 313 41 54 Fax: (03222) 374 18 66 E-Mail: ra.gerald.bitzer@gmail.com</i>
<i>Isabel Bueno Martin Abogada y Asesora fiscal (Steuerberaterin) Universidad Complutense Madrid Derecho internacional privado y hereditario, derecho inmobiliario Atención privada</i>	<i>Abogados-Kanzlei BUENO Sommerstr. 12 85521 Riemerling</i> <i>www.abogados-bueno.com</i>	<i>Tel.: (089) 444 89 003 Fax: (089) 444 79 884 E-Mail: bueno@abogados-bueno.com</i>
Dr. Magdalena Dollinger (un poco de español)	Maistr. 37 80337 Múnich	Tel.: (089) 53 03 53
Dr. jur. Lars Grube Derecho mercantil, inmobiliario y sucesorio alemán y español. Asesoría fiscal	Kaiserstr. 13 80801 Múnich	Tel.: (089) 28 676 100 Fax: (089) 28 676 123 E-Mail: Grube.Munich@t-online.de
Martin Haußleiter Derecho familiar, hereditario, de sociedades y mercantil SSW-Scheider Schiffer Weihermüller	Beethovenstr. 6 80336 Múnich www.ssw-muc.de	Tel.: (089) 54 34 91 00 Fax: (089) 54 34 92 00 E-Mail: martin.haussleiter@ssw-muc.de
Nana Lahti Derecho civil, mercantil, familiar y criminal	Ismaninger Str. 75 81675 Múnich www.nanalahti.com	Tel.: (089) 94 52 80 80 Fax: (089) 94 52 80 81 E-Mail: nana.lahti@nanalahti.com
<i>Stefan Pannek Abogado Ass.- jur., Dipl.- Jur.</i>	<i>Kanzlei für Arbeitsrecht Dr.Huber / Dr.Olsen Sonnenstraße 32 80331 München</i> <i>www.huber-olsen.de</i>	<i>Telefon: (089) 215 48 94 0 Telefax: (089) 215 48 94 99 E-Mail: pannek@huber-olsen.de</i>
<i>Julia Pasche (geb. Dötsch) Abogada LMU München Derecho de familia Atención privada</i>	<i>SSW-Schneider Schiffer Weihermüller Beethovenstr. 6 80336 Múnich</i> <i>www.ssw-muc.de</i>	<i>Tel.: (089) 54 34 91 00 Fax (089) 54 34 91 60 E-Mail: julia.pasche@ssw-muc.de</i>

<i>Ana Melva Pérez de Preitschopf</i> Licenciada en Psicología y Master en Derecho Civil en la Universidad Nacional Federico Villarrea, Lima, Perú. Abogada en la Universidad Particular Inca Garcilaso de la Vega, Lima, Perú. Atención privada y a través de donaciones voluntarias	<i>Donna Mobile - Gesundheitsförderung, Prävention und Qualifizierung für Migrantinnen</i> Landsbergerstr. 45a 80339 München <i>www.anamelva-perez.com</i>	Tel.: (089) 50 50 05 Mobil: 0151 - 43 101 828 Consultas al: (089) 54 022 158 E-Mail: : <i>info@anamelva-perez.com</i>
Valentín Quiroga Derecho comercial, familiar y penal en Alemania y España.	Barer Str. 3 80799 München	Mobil: 0157-39403075
<i>Helene Renz</i> Abogada LMU München	<i>Rechtsanwaltskanzlei HR</i> Römerstr. 16a 80801 München <i>www.kanzlei-hr.de</i>	Tel.: (089) 388 79 338 Fax: (089) 203 38 498 Mobil: 0176 - 767 87 454 E-Mail: <i>info@kanzlei-hr.de</i>
Juliane Scheer Abogada	Goethestr. 10 80336 München	Tel.: (089) 54 40 44 34 Fax: (089) 54 40 44 36 E-Mail: <i>juliane.scheer@gmx.net</i>
<i>Beatriz Spínola Tártalo</i> Doctora en Derecho, Abogada Univ. Complutense de Madrid Lectorado de traducciones de textos jurídicos del alemán al español Atención privada	<i>Ambacher Str. 44</i> 81476 München <i>www.kanzleispinola.eu</i>	Tel.: (089) 72 40 87 18 E-Mail: <i>info@kanzleispinola.eu</i>
Marion Tamura-Ikeda Especializada en derecho familiar alemán e internacional, derecho de permisos de estadía para extranjeros, derecho criminal Idiomas: alemán, español, francés e inglés	Gotthelfstr. 41 81677 München <i>www.tamura-ikeda-rechtsanwaeltin.de</i>	Tel.: (089) 91 66 65
<i>Marta Villate y Schoenitz</i> Abogada, LMU München Derecho del trabajo, contractual general, civil y de tráfico. Atención privada	<i>Titulelstr. 2</i> 81925 München <i>www.villateyschoenitz.de</i>	Tel.: (089) 324 04 315 Fax: (089) 999 64 275 Mobil: 0176 – 400 11 985 E-Mail: <i>info@villateyschoenitz.de</i>
Dr.Wolfgang Wodok Derecho civil internacional, laboral y económico (Inglés,español e italiano)	AVIO Rechtsanwälte Seestraße 18 80802 München <i>www.avio-law.de</i>	Tel.: (089) 312 033 80 Fax: (089) 312 033 810 E-mail: <i>wodok@avio-law.de</i>
Asesoría social y familiar		
CAFE 104 Consejería jurídica y social para migrantes sin papeles	Görresstr. 43 80797 München	Tel.: (089) 45 20 76 56 Fax: (089) 45 29 76 57 E-Mail: <i>cafe104@live.de</i>
CARITAS <i>Susanne Schichinger</i> Dipl. Sozialpädagogin (FH) KSFH München Atención gratuita	<i>Migrationsdienst Caritas Zentrum Innenstadt</i> Hora de consulta: Martes 9-12 hrs. o cita previo acuerdo Landwehrstr.26/ 3ra. planta 80336 München	Tel.: (089) 231 14 965 (Martes, Miércoles) E-Mail: <i>Susanne.Schichinger@caritasmuenchen.de</i>
Club del Pensionista Caritas	Alten- und Service Zentrum Neuhausen Nymphenburger Str. 171 80634 München	Tel. (089) 13 99 82 83
Mariela Guzmán Triana Asesoramiento y análisis financiero, consejería respecto a formación de capital y en ahorros para la jubilación.	Gaßnerstr. 3 80639 München	Tel.: (089) 14 332 384 Mobil: 0176 – 43 08 34 14 E-Mail: <i>artemias@gmx.de</i>

<p>Haus der Familie Consulta profesional para padres Tardes temáticas en español Contacto: Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt</p>	<p>Dantestr. 1 80637 Múnich www.hausderfamilie.de</p>	<p>Tel.: (089) 157 16 56 E-Mail: dantestrasse@hausderfamilie.de</p>
<p>IG – InitiativGruppe Interkulturelle Begegnung und Bildung e.V. Barbara Bornemann Dipl.-Sozialpädagogin (FH)</p>	<p>JMD – Jugendmigrationsdienst Atención a jóvenes migrantes entre 12 y 27 años de edad Karlstr. 44 80333 Múnich www.initiativgruppe.de www.jmd-verbund.de</p>	<p>Tel.: (089) 60 08 77 - 13 E-Mail: b.bornemann@initiativgruppe.de</p>
<p>Internationaler Bund (IB) Asesoría para jóvenes migrantes Isabel Junges</p>	<p>JMD – Jugendmigrationsdienst Lindwurmstr. 117 80337 Múnich www.internationaler-bund.de</p>	<p>Tel.: (089) 600 877 - 13 Fax: (089) 600 877 – 20 E-Mail: isabel.junges@internationaler-bund.de</p>
<p>IN VIA München e.V. Fachbereich Migration KOFIZA y Migrationsberatung Lourdes Valencia de Stangl y Sylvia Ramos Gutiérrez Trabajadoras Sociales Atención gratuita para migrantes</p>	<p>Goethestr. 12, 3. Piso 80336 Múnich www.invia-muenchen.de</p>	<p>Tel.: (089) 54 888 95 0 E-Mails: lourdes.valencia@invia-muenchen.de sylvia.ramos@invia-muenchen.de</p>
<p>Norma Melcher Dipl. Sozialpädagogin, Stiftungsfachhochschule München Atención gratuita</p>	<p>Stadtjugendamt München Fachstelle Erziehungsinformation und Elternbriefe Westendstr. 193 80686 Múnich</p>	<p>Tel.: (089) 233 499 69 E-Mail: norma.melcher-ledermann@muenchen.de</p>
<p>Netzwerk Geburt und Familie e.V. Helga Platz-Ceseña Sozialpädagogin Reintegración laboral para mujeres que reciben Hartz IV</p>	<p>Häberlstr. 17 / Patio de atrás 80337 Múnich</p>	<p>Tel./Fax: (089) 530 75 10 16 E-Mail: helga.platz-cesena@nguf.de</p>
<p>Maria Orihuel Dipl.- Sozialpädagogin</p>		<p>Mobil: 0172 – 951 7444 E-Mail: maria.orihuel@caori.de</p>
<p>Spanische Integrationsförderung München e.V. c/o Eine Welt Haus e.V. Encargada: Diana Martínez</p>	<p>Schwanthalerstr. 80 80336 Múnich www.si-muc.de</p>	<p>E-Mail: info@si-muc.de</p>
<p>Verband binationaler Familien und Partnerschaften e.V. Terapia familiar y de pareja (bicultural) Grupos para niños de padres separados/divorciados Asesoría legal (derecho familiar) Asesoramiento social Begleiteter Umgang</p>	<p>Goethestr. 53, Oficina 112 80336 Múnich www.verband-binationaler.de</p>	<p>Tel.: (089) 53 14 14 (consultas en alemán y español) Fax: (089) 53 27 96 E-Mail: muenchen@verband-binationaler.de</p>
<p>Agencias Au-pair</p>		
<p>Gloria M. Cuadros de López GLORIA - Private Arbeitsvermittlung Au-Pairs und Haushaltshilfen</p>	<p>Pretzfelder Str. 19 81249 Muenchen www.aupair-gloria.de</p>	<p>Tel.: (089) 61 51 29 66 Fax: (089) 61 51 29 68 E-Mail: gloria@aupair-gloria.de</p>
<p>Cursos de idiomas para niños</p>		
<p>Asociación de Padres de Familia de Múnich e.V. Clases de español para niños (a partir de los 5 años)</p>	<p>Para más información: www.elternrat.de/apfm</p>	<p>E-Mail: apfm@gmx.de</p>

Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V. (zkm) KIKUS-Programm Cursos de alemán, español y otros idiomas para niños que crecen bilingües.	Bergmannstr. 46, 80339 Múnich www.kikus-muenchen.de	Tel.: (089) 50 80 88 - 23 (Oficina) Fax: (089) 50 80 88-19 E-Mail: info@kikus-muenchen.de
Cursos de idiomas para adultos		
EC-Spanisch Erika Cecilia Guerra de Blaß Eventos, cursos y grupos en español	Rambertweg 15 80995 Múnich www.ec-spanisch.de	Tel.: (089) 121 33 507 Mobil: 0176 – 242 052 23 Skype: ec-spanisch
<i>Ana María Ferri</i> <i>MA Education, Profesora de inglés y de español como lengua extranjera.</i> <i>Instituto Nacional Superior del Profesorado Joaquín V. González, Bs.As., Argentina.</i> <i>Universidad Abierta de Londres, International House Teacher Training</i> <i>Atención privada</i>	www.asinosentendemos.blogspot.com	Mobil: 0171 - 4763373 E-Mail: anamferri@yahoo.co.uk
<i>Candela González Ferraro</i> <i>Traductora Pública (Univ. del Salvador, Bs.As., Argentina)</i> <i>Consultora psicológica (Holos Capital Counseling, Argentina)</i> <i>Atención privada</i>	<i>Garmeringer Str. 44</i> <i>82131 Gauting</i> <i>Cursos de idiomas</i> <i>Counseling</i> <i>Tango-Connection München (Escuela de Tango)</i>	Mobil: 0152-280 360 18 E-Mail: candelaferro@yahoo.com.ar
Internationaler Bund (IB) Cursos subvencionados de alemán para jóvenes migrantes	Lindwurmstr. 117 80337 Múnich www.internationaler-bund.de	Tel.: (089) 600 877 - 13 Fax: (089) 600 877 - 20
Liceo Hispanoamérica Euvenia Acosta-Kiessling, M.A. Asesoría para los cursos de Integración auspiciado por el Ministerio de Emigración BAMF Cursos de español e inglés auspiciado por la oficina de trabajo (Arbeitsamt)	www.liceo-hispanoamerica.de	Tel.: (089) 88 98 55 12 Mobil: 0170 – 17 19 500 Email: info@liceo-hispanoamerica.de
Linguafactory Anita Medardt Cursos de español	www.linguafactory.com	
Rocío García-Abós Diplom- Journalistin Profesora de español de negocios. Reubicación de hispanohablantes	Ingeborg Bachmannstr., 28 81829 Múnich	Tel.: (089) 41 55 27 13 Mobil: 0160 – 24 57 604 E-Mail: rocio@tost-online.de
Ma. Guadalupe Sánchez Gatica Instructora de español, Berlitz Seniorenbegleiterin Hospizhelferin (Da Sein)	Kufsteiner-Platz 1 81679 Múnich	Tel.: (089) 95 99 88 51 Mobil: 0170 – 77 57 592
<i>Dr.med. Patricia Valenzuela G.-Stein</i> <i>Clases de alemán y español individuales (nivel A1 hasta B2)</i>	<i>Hermann-Hahn-Platz 7</i> <i>81477 Múnich</i>	Tel.: (089) 55 06 99 75 E-Mail: dr.pvalenzuelags@web.de
Sprachschule Aktiv Martín Polo Dipl. Sozialpädagoge und Betriebswirt Stiftungsfachhochschule München	<i>Heißstraße 90</i> <i>80797 Múnich</i> www.sprachschule-aktiv-muenchen.de	Tel.: (089) 200 624 - 35 y 36 Mobil: 0151 – 240 59 756 0170 – 777 90 42 E-Mail: martin@sprachschule-aktiv.de

<i>Sabrina Weiss</i> Profesora y Licenciada en Letras, Universidad de Buenos Aires. Reconocido como Magister und Diplom in Geisteswissenschaften	<i>Balanstraße 21</i> 81669 München <i>www.facebook.com/SabrinaWeissSprachentraining</i> <i>www.pinterest.com/sabrinaeweiss</i>	<i>Mobil: 0177 - 432 483 4</i> <i>E-Mail: sabiweiss13@web.de</i>
Cursos para bebés y niños en español		
Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. - Grupos de amamantamiento con Marisa Grossmann - Grupos para padres y sus bebés: FenKid@ en español	Häberlstr. 17/patio de atrás 80337 Múnich U3/U6 Goetheplatz. Bus 58 Kapuzinerplatz <i>www.haeberlstrasse-17.de</i>	Información e inscripción en Secretaría, Tel.: (089) 550 678 0 Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes de 9 a 13 horas. Además Martes y Jueves de 15 a 17 hrs.
Cecilia Bolaños Educación rítmica-musical temprana en castellano	<i>www.pajaritos.de</i>	Tel.: (089) 12 71 76 99 E-Mail: cecyoblu@hotmail.com
Flavia Buono Spiel und Sprachtraining für Kinder in Spanisch (Spanisch als Fremdsprache)	<i>www.el-trencito.de</i>	Tel.: (089) 45 45 75 27 Mobil: 0162 - 2841789 E-Mail: info@el-trencito.de
“Casa Luz” Familienzentrum Krippe und Kindergarten, centro trilingual (inglés, español y alemán) Isabel Cristina Restrepo (Pedagoga de familia)	Ungererstr. 65 80805 Múnich	Tel.: (089) 36 10 17 04 E-Mail: info@casa-luz.de
Doris Castillo Educativa y terapeuta artística Cursos de arte para niños en español. Grupo para padres de niños con problemas	Steinstr. 29 81667 Múnich Atelier Arte Mobile - Frauenhoferstr.13 /patio de atrás 80469 Múnich	Tel.: (089) 485 329 E-Mail: 1221-936@onlinehome.de
<i>Ulrike Deiser-Bollinger</i> Traductora e intérprete pública y jurada <i>SDI München</i> <i>Atención privada</i>	<i>Hochackerstr. 13 a</i> 85521 Ottobrunn <i>Los cursos de idioma para niños se imparten en el marco de campamentos en combinación con clases de tenis (Campolengua)</i> <i>www.akzente-sprachen.de</i>	<i>Tel.: (089) 489 24 67</i> <i>Fax: (089) 489 19 01</i> <i>E-Mail: udeiser@t-online.de</i>
<i>Sandra Fernández Domingo</i> Instructora de Hatha Yoga. También yoga para niños y yoga prenatal. Imparte clases en Haus der Familie, Schraudolphstr. 1 80799 München-Schwabing.	<i>www.yogasandrafernandez.wordpress.com</i> <i>En FB: Yoga en Español en Múnich</i>	<i>Mobil: 0151 - 225 183 96</i>
Mariela Guzmán Triana Clases de guitarra para niños desde los 5 años en español, inglés, francés y alemán. Profesora de inglés y español para niños en forma creativa, individual o en grupo.	Gaßnerstr. 3 80639 Múnich	Tel.: (089) 14 332 384 Mobil: 0176 – 43 08 34 14 E-Mail: artemias@gmx.de
Haus der Familie Grupos para madres/padres y sus bebés. Contacto: Dipl.-Psych. Margarita Pfanzelt	<i>Dantestr. 1</i> 80637 Múnich <i>www.hausderfamilie.de</i>	<i>Tel.: (089) 157 16 56</i> <i>E-Mail: dantestrasse@hausderfamilie.de</i>
Maryniños Grupo de juego para niños preescolares a cargo de Maria Santillán	Raum Jonas St. Bonifaz Karlstr. 34 80333 Múnich (U2 Königsplatz)	Mobil: 0157 – 83 96 81 48 E-Mail: maryspielgruppe@gmail.com

Leila Oostendorp Yoga para niños y jóvenes de 5 a 13 años. Clases en alemán, español y portugués. Qualifizierte Kinder Yoga Lehrerin _KYA_ (Thomas Bannenberg)	81247 München/Obermenzing/Untermenzing www.kinderyogawelt.de	Mobil: 0171 – 72 222 45 E-mail: info@kinderyogawelt.de
Yanet Paredes Grupo „ Latichicos “	Alpenrosenstr. 7 81541 Múnich	Mobil: 0175 - 823-6789 E-Mail: yanet-gissela@gmx.de
Vanessa Seminario, Karla Zavala Talleres de expresión corporal y oral para niños y adolescentes “ Huellitas ”	Westendstr. 155 / 2° piso 80339 Múnich	Mobil: 0177 – 16 60 310 0157 – 87 10 47 33 Facebook: Huellitas animaciones talleres
Cursos artísticos y terapéuticos para adultos		
Anja Martina Deharde Amazonen-Coach, Pedagoga de baile. Monitora de educación física y mental. Especialista en el desarrollo de una feminidad sana y equilibrada	www.lebenstanz.com	Tel.: (089) 4 48 63 54 Fax: (089) 48 95 40 85 Mobil: 0171 – 14 79 569 E-Mail: info@lebenstanz.com
Cristina Wilson Fotógrafa, Motivationskünstlerin y Terapeuta artística Instituto para la Fotografía, el Arte y la Motivación con Christof Reisenegger (Cursos para mujeres, niños, jóvenes, ancianos y personas discapacitadas, fotografía y arte vivencial y terapia artística clínica). Proyectos fotográficos artísticos, especialmente para clínicas y consultas en la sala de espera.	Schloßstr. 10 85635 Höhenkirchen www.cristinawilson.de	Tel.: (08102) 801 697 Fax: (08102) 801 698 E-Mail: info@cristinawilson.de
Cursos de música		
Daniel Contrini Guitarras clásica y acústica. Para principiantes y avanzados		Tel.: (089) 6659 5839 Mobil: 0151 - 5098 8103 E-Mail: daniel.contrini@gmx.de
<i>Jafet Vergara</i> <i>Intérprete instrumental-vocal, mención en composición y arreglos musicales</i> <i>Conservatorio de Barcelona</i> <i>Atención privada</i>	<i>Clases de música, composición, desarrollo escénico y canto. Principiantes y profesionales.</i> <i>Clases a domicilio.</i>	<i>Mobil: 0157 – 546 722 32</i> <i>E-Mail: Jafet.musiker@gmail</i>
Cursos de Yoga		
Gabriela Cornejo López Instructora en Técnicas Psico-corporales para el desarrollo humano Instituto Río Abierto México Atención privada	www.rioabierto.de www.rioabierto.mx/instructores.php	Tel.: (089) 720 153 27 E-Mail: gabricl@yahoo.com
Sandra Fernández Instructora de Hatha Yoga, Yoga Prenatal, Yoga para niños, Yoga Terapéutico. YogaStudio, Bogotá, Colombia Atención privada	Haus der Familie Schraudolphstr. 1 80799 Múnich www.hausderfamilie.de www.yogasandrafernandez.wordpress.com	Tel.: (089) 288 13 10 (Haus der Familie) E-Mail: sandrafernandezyoga@gmail.com
Flor Sip Chu Yoga para embarazadas	Beratungsstelle für natürliche Geburt und Elternsein e.V. Häberlstr.17/patio de atrás 80337 Múnich	Informaciones al teléfono del centro: (089) 550 678-0

Diseño de páginas Web		
Graciela Burgio de Schäpers IT-Manager Neue Medien (DE) / Analista de Sistemas, UTN (AR) Redacción, plan, diseño y actualización de páginas web	www.team-for-media.de	Tel.: (089) 60 98 732 E-Mail: graciela.burgio@team-for-media.de
Jorge Salazar Diseñador Gráfico	Bahnhofstr. 4 82131 Gauting www.ideamos.de www.jorgesalazar.de	Tel.: (089) 28 97 82 31 E-Mail: jorge@ideamos.de
Grupos de mujeres hispanohablantes		
MAEYLAS Grupo de mujeres hispanohablantes	Madres españolas y latinoamericanas	Contacto: Alba Püschel E-Mail: ag.518648@yahoo.de
"Damelamano" Grupo de apoyo para mujeres hispanohablantes		Contacto: Dr.med.Patricia Valenzuela G.-Stein Tel.: (089) 550 699 75 E-Mail: grupodeapoyo.munich@web.de
Grupo de mujeres hispanohablantes de Donna Mobile	Donna Mobile Landsbergerstr. 45a 80339 Múnich	Contacto: Psicóloga y abogada Ana Melva Pérez de Preitschopf Tel.: (089) 540 221 58 Mobil: 0151 – 43 101 828 E-Mail: : info@anamelva-perez.com
Iglesias		
Iglesia Latina Múnich (Iglesia evangélica Latina) Pastores: José Luis Malnis Lic. en Teología, Gretel Malnis - Lic. en Consejería Familiar Cristiana	Holzstr. 9 80469 Múnich www.iglesialatina.org	Tel. Of. pastoral: (089) 444 521 77 Mobil: 0171 - 755 99 47 E-Mail: josemalnis@gmail.com gretelmalnis@gmail.com
Misión Católica de Lengua Española de Múnich Padre Alberto Martínez (responsable)	Ridlerstr. 88 80339 Múnich	Tel.: (089) 540 74 140 Fax: (089) 540 74 1420 E-Mail: micaesmu@erzbistum-muenchen.de
Missionarische Fraternität Verbum Dei Contacto: Adriana Limón Gonzalez (Lic. Theol.)	Akademiestr. 15 80799 Múnich	Tel.: (089) 28 34 94 E-Mail: vdmuenchen@googlemail.com
Mediadores y Mediadoras		
IMF Instituto Hispano-Alemán de Mediación Familiar e.V. de Múnich	Dirección para correo: Am Brunnen 18 85551 Kirchheim bei München www.PACTO-online.com	E-Mail: mediacion@pacto-online.com
Servicios de mediación en español y francés	Consulta con cita previa en: Domagkstr. 7, Haus 2 80807 Múnich	Tel.: (089) 904 44 14 Mobil: 0176 - 655 234 80 * Servicio de mediación en alemán: Tel.: (089) 18 30 90
Notarios		
Prof. Dr. Peter Gantzer Notario para escrituras en lengua española	Leopoldstr. 11a 80802 Múnich	Tel.: (089) 29 08 10-14 (Sra. Stetter) Fax: (089) 228 32 11 E-Mail: r.stetter@notar-schmied.de

Traductores e intérpretes (públicos o jurados) e intérpretes simultáneos		
Michael Badt Abogado, Traductor e Intérprete jurado de alemán	C./Ottostrasse, 10 80333 Múnich	Tel.: (089) 12 96 229 Fax: (089) 18 999 767 E-Mail: michael.badt@t-online.de
Paola Brychcy-Rodríguez Traductora Jurada	Bussardstr. 16 82008 Unterhaching www.pbr-uebersetzungen.de	Mobil: 0151 – 581 979 11 Fax: (089) 203 398 90 E-Mail: info@pbr-uebersetzungen.de
Montserrat Cervera Licenciada en Traducción e Interpretación (Español/Catalán/Alemán/Inglés) Univ. Autònomo de Barcelona y Universität Wien Máster en Terminología, Univ. Pompeu Fabra de Barcelona		Mobil: 0170 - 751 6204 E-Mail: montse.cervera@gmx.de
Montserrat Ciprés Rallo Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin für Spanisch und Deutsch, BDÜ Servicios de traducción e interpretación	Nexospanisch Übersetzungen Schleißheimerstr. 266 80809 Múnich www.nexospanisch.de	Tel.: (089) 20 33 19 69 E-Mail: cipres@nexospanisch.de
Dr. Álvaro Cruz-Saco Traductor oficial jurado alemán-español	Bürgermeister-Ametsbichler-Ring 12 85586 Poing	Tel.: (08121) 99 54 70 E-Mail: alvarocruzsaco@yahoo.de
Anja Deharde Traducciones y Servicio de intérprete	Dietramszellerstr. 12 81371 Múnich www.deharde.com	Tel.: (089) 448 63 54 Fax: (089) 489 540 85 Mobil: 0171 - 1479569
Ulrike Deiser-Bollinger Traductora e intérprete pública y jurada SDI München Atención privada	“Akzente konferenzdolmetscher” Hochackerstr. 13a 85521 Ottobrunn www.akzente-sprachen.de	Tel.: (089) 489 24 67 Fax: (089) 489 19 01 E-Mail: udeiser@t-online.de
Iratxe de la Quintana González Traductora e intérprete jurada	82229 Seefeld	Tel.: (08152) 98 15 44 Fax: (08152) 99 89 517 E-Mail: iratxe@spanisch-service.de
Maricel Delaney de Marx Traductora jurada español – alemán	Schönbergstr. 20 81679 Múnich	Tel.: (089) 98 29 01 99 E-Mail: mariceldelaney@gmail.com
Teresa Estévez Rodríguez, Traductora intérprete pública, certificada por el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. Atiende en convenio con el Sozialamt	Der Gemeindedolmetscher-Service für München – Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. Landshtuter Allee 21 80637 München www.bayzent.de/	Tel.: (089) 189 378 760 (B. Zentrum) Fax: (089) 189 378 769 (B. Zentrum) Mobil: 0157-771 700 899 E-Mail: tere.estevez@freenet.de
Armelle Felder (Gutiérrez) Traductora/Intérprete jurada alemán-español Fremdspracheninstitut der LHS München (FIM) Traducciones legalizadas, interpretaciones, especialidad en derecho. Atención privada	Schneckenburgerstr. 32 81675 Múnich Trabaja también para el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V. www.awordinspanish.com	Tel.: (089) 457 69 394 Mobil: 0170 - 952 55 03 E-Mail: office@awordinspanish.com
Sandra Fernández Domingo Traductora e Intérprete Universidad Autónoma de Barcelona, España. Atención privada	www.yogasandrafernandez.wordpress.com	E-Mail: sandrafernandezyoga@gmail.com
Martin Georg Henking Traductor jurado	Pelkovenstraße 133 80992 Múnich www.martin-henking.de	Tel.: (089) 14 34 79 96 Mobil: 0176 - 65246388 E-Mail: info@martin-henking.de

<i>Covadonga Hernández Moreno</i> Traductora e intérprete jurado Fremdspracheninstitut der LHS München Diplom Betriebswirtin (FH), FH Regensburg y en Bilbao, España Atención privada	<i>Gabelsbergerstr. 77</i> 80333 München	Tel.: (089) 54 32 03 90 Mobil: 0163 – 29 45 059 E-Mail: c.hernandez-moreno@gmx.de
Gabriela Ibarburu Intérprete de conferencias (AIIC)	Eichendorffstr. 38F 85521 Ottobrunn	Tel.: (089) 44 71 80 82 Fax: (089) 44 71 80 83 Mobil: 0173 - 231 62 54 E-Mail: gabriela_ibarburu@web.de
Hanna Krüger Traductora oficial jurada alemán-español y francés-alemán	Truderinger Str. 304 81825 München www.krueger-fachuebersetzung.de	Tel.: (089) 435 192 58 Fax: (089) 435 196 21 E-Mail: hanna.krueger@o2online.de
<i>Herbert Kuhlmann</i> Ingeniero Civil de Industrias (Dipl.-Wirtschaftsing.(FH)/UC de Chile) Traductor jurado-intérprete	<i>Benzstr. 1</i> 80997 München	Tel.: (089) 149 42 32 Fax: (089) 140 45 77 Mobil: 0179 – 101 69 78 E-Mail: hkt.kuhlmann@t-online.de
<i>Birgit Lehmail M.A.</i> MA der Hispanistik/ Lateinamerikanistik an der Katholischen Universität Eichstätt- Ingolstadt <i>Sebastian Reckzeh M.A.</i> Magisterstudium der Spanischen und Englischen Philologie an der Universität Rostock und der Freien Universität Berlin	<i>Reckzeh & Lehmail GbR</i> Traductores públicos y jurados Saleggstr. 14b 81547 München www.reckzeh-lehmail.de www.facebook.com/reckzeh.lehmail.uebersetzer	Mobil: 0178-133 82 11 Fax: (089) 418 70 534 E-Mail: info@reckzeh-lehmail.de
Magdalena Lobisch Traductora/Intérprete	Bahnhofstr. 4 82131 Gauting www.ideamos.de www.magdalenalobisch.de	Tel.: (089) 30 78 49 57 Fax: (089) 28 97 82 31 Mobil: 0176 - 2196 4311 E-Mail: magdalena@ideamos.de
Kristin Lohmann Traductora oficial jurada	Anglerstr. 7 80339 München www.wort-schatz-lohmann.de	Tel.: (089) 510 99 404 Mobil: 0175 - 48 77 200 E-Mail: kontakt@wort-schatz-lohmann.de
Anita Medardt Traductora jurada español - alemán Miembro de la asociación de interpretes y traductores (BDÜ) Cursos de español	Linguamotion	Mobil: 0176 – 84 73 99 88 E-Mail: veganitaa@yahoo.de
Guadalupe Mendoza Mendoza Especializada en el área jurídica	Am Schlagberg 33a 82269 Geltendorf	Mobil: 0162 - 477 48 43 E-Mail: schneidermendoza@aol.com
Xiomara Molina Romero Traductora e intérprete jurada español - alemán	Königsteinstr. 1 80807 München www.meta-translations.de	Mobil: 0176 – 62 05 00 05 E-Mail: contact@meta-translations.de
<i>Dorothea Müller</i> Traductora jurada español – alemán SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München	<i>Adalbertstr. 57</i> 80799 München	Tel.: (089) 282 034 Mobil: 0162 - 570 4047 E-Mail: dodo.mueller@gmx.de
<i>Maria Orihuel</i> Traductora e intérprete jurada Fremdspracheninstitut der Stadt München. Diplom Sozialpädagogin (FH) Hochschule für angewandte Wissenschaften in München. Atención privada	<i>Steinstr. 67</i> 81667 München (también trabaja para el Bayerisches Zentrum für Transkulturelle Medizin e. V.)	Tel.: (089) 489 522 32 Mobil: 0172-951 74 44 E-Mail: maria.orihuel@caori.de

<i>Katja Pablos</i> Traductora oficial jurada alemán-español SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München Atención privada	<i>St.-Paul-Str. 9, patio de atrás</i> 80336 Múnich <i>www.globaltranslation.de</i>	Tel.: (089) 18 14 93 Mobil: 0176 – 100 73 931 E-Mail: <i>service@globaltranslation.de</i>
Blanca Pérez Traductora e intérprete jurada español - alemán - inglés (BDÜ) Öffentlich bestellt und allgemein beeidigt für Spanisch Landgericht München I	Baumstr. 15 80469 Múnich	Tel.: (089) 326 042 29 Mobil: 0157 – 776 180 08 E-Mail: <i>blancaperez.trad@gmail.com</i>
Alba Püschel Traductora Pública inglés-español Profesora de Inglés	Guldeinstr. 44b 80339 Múnich	Tel.: (089) 50 21 730 Mobil: 0157 - 87938055 E-Mail: <i>ag.518648@yahoo.de</i>
María Ritter y Obrador	Kufsteinerplatz 3 81679 Múnich	
Gabriella Stadelmann		Tel.: (089) 44 71 80 82
<i>Susanne Thron-Bitzer</i> Dipl.-Dolmetscherin (Univ.) / Dipl.- Übersetzerin (Univ.) Spanisch und Französisch Johannes-Gutenberg-Universität Mainz, Fachbereich Angewandte Sprachwissenschaft in Germersheim, Universidad de Granada Atención privada	<i>Lingua com Sprachen- und Messeservice</i> Dahlienstr. 19 80935 Múnich <i>www.lingua-com.de</i>	Tel.: (089) 313 00 01 Fax: (03222) 374 18 66 Mobil: 0171 - 300 85 16 E-Mail: <i>susanne.thron-bitzer@lingua-com.de</i>
Montserrat Varela Navarro Übersetzung & Lektorat Alemán, español y catalán	<i>Kronacher Str. 30</i> 81549 München <i>www.puntoyaparte.de</i>	Tel.: (089) 71 99 91 88 Mobil: 0179 - 73 68 939 E-Mail: <i>montserrat.varela@ puntoyaparte.de</i>
Pilar Velasco Cuprita Traductora oficial jurada, especializada en técnica, Licenciada en Filología Univ. Nacional de Colombia y SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München Atención privada	<i>Isareckstr. 32</i> 81673 Múnich	Mobil: 0176 - 62 15 36 11 E-Mail: <i>velasco_pilar@yahoo.de pvelasco.sp@gmail.com</i>
Sara Vilanova Traductora e intérprete jurada, especializada en técnica, español - alemán y catalán Miembro de la BDÜ (Asociación de Traductores e Intérpretes)		E-Mail: <i>saravilanova@aol.com</i>
<i>Isabel Wissmeyer</i> Öffentlich bestellte und vereidigte Übersetzerin für Spanisch - Traductora pública. SDI - Sprachen- und Dolmetscherinstitut München Atención privada.	<i>Görlitzer Str. 57</i> 80993 Múnich	Tel.: (089) 141 31 36 Tel.: (089) 158 837 48 Fax: (089) 141 97 86 Mobil: 0177-638 37 10 E-Mail: <i>isabel.wissmeyer@gmail.com</i>

Primera versión de esta lista (1998) – Sra. Toniskara Kunze †

Actual Equipo Coordinador: Dr.med.Patricia Valenzuela G.-Stein (Tel.: (089)55069975, E-mail: *dr.pvalenzuelags@web.de*)
Helga Platz-Ceseña , Sozialpädagogin (Tel./Fax: (089)530751016), María Patricia Vollmer, Dipl.Psychologin (Handy 0163-
1784677), Teresa Estevez, Dolmetscherin und Krankenschwester y Dra. Miriam Mrach, Médico Pediatra (Tel.: (089)540308250.

Para correcciones por favor escribir a María Patricia Vollmer, E-Mail: *mpvollmer@gmail.com*

Datos facilitados sin compromiso ni responsabilidad

Última versión: Septiembre 2015